



KURULUM AYARLARI INITIAL SETUP ERSTEINRICHTUNG AJUSTES DEL MONTAJE REGLAGE DE L'INSTALLATION

开始设置 إعدادات التنصيب

ESC [Navigation] SET

\* Dil ayarını İngilizce, Almanca, Fransızca ve Türkçe arasından seçiniz.  
\* Language options are English, French, German and Turkish.

ESC [Navigation] SET

\* Bağlantı tipini 3P3W, 3P4W, 3P3W BLN, 3P4W BLN ve ARON olarak seçiniz.  
\* Connection options are 3P4W, 3P3W BLN, 3P4W BLN and ARON.

ESC [Navigation] SET

\* Gerilim trafosu var ise Aktif'i seçiniz.  
\* If there is any voltage transformer in the system select 'ENABLE'.

ESC [Navigation] SET

\* Gerilim trafosu sekonderini 50-300 V aralığında seçebilirsiniz.  
\* Voltage transformer secondary could be any value between 50-300 V.

ESC [Navigation] SET

\* Gerilim trafosu primerini 50-999999 V aralığında seçebilirsiniz.  
\* Voltage transformer primary could be any value between 50-999999 V.

ESC [Navigation] SET

\* Akım trafosu sekonderini 1A veya 5A olarak seçebilirsiniz.  
\* Current transformer secondary could be 1A or 5A.

ESC [Navigation] SET

\* Akım trafosu primerini 5-9999 A aralığında seçebilirsiniz.  
\* Current transformer primary could be any value between 5-9999 A.

ESC [Navigation] SET

\* Nominal frekansı 50 Hz veya 60 Hz olarak seçiniz.  
\* Nominal frequency could be selected 50 Hz or 60 Hz.

ESC [Navigation] SET

\* Nominal gerilimi, GT primer ile 50V\*Primer/Sekonder aralığında seçebilirsiniz.  
\* Nominal voltage could be selected between VT primary and 50V\*Primary/Secondary.

ESC [Navigation] SET

\* Zaman dilimi ayarını -12 saat ile +12 saat aralığında 30dk'lık adımlarla seçebilirsiniz.  
\* Time zone value could be between -12h and +12h with 30m steps.

ESC [Navigation] SET

\* Günün tarihini giriniz.  
\* Specify actual date.

ESC [Navigation] SET

\* Anlık saati giriniz.  
\* Specify actual time.

ESC [Navigation] SET

\* Entbus modu ON veya OFF olarak seçilebilir.  
When Entbus mode is selected as ON, the default server address is "entes.net" and the port number is 700. If you want to connect the device to another address, change the server address via Modbus.

ESC [Navigation] SET

\* Entbus modu ON veya OFF olarak seçilebilir.  
When Entbus mode is selected as ON, the default server address is "entes.net" and the port number is 700. If you want to connect the device to another address, change the server address via Modbus.

LANG UAGE  
ENGLISH

Con nEC t Ion  
3P4W

uE  
ENABLE

uE - SECo ndAr  
300 v

uE - Pr i Ar y  
000300 v

Et - SECo ndAr  
5A

Et - Pr i Ar y  
0005 A

no - FrEQ UEnc  
50 HZ

no - uoL tAGE  
000230 v

t - ZoNE  
02:00

DATE SEt  
07:0 1:20 14

HoUr SEt  
15:3 1:37

Ent bus  
ON

TR Panoya montaj sırasında sol taraftaki ayarları yapınız.  
EN Use these screens during initial setup.  
DE Verwenden Sie diese Bildschirme bei der erstmaligen Einrichtung.  
ES Realice los ajustes de la parte izquierda durante el montaje del panel.  
FR Faites les réglages indiqués en gauche pendant le montage sur le panneau.  
CN 设置时，在面板左设置按钮置操作。  
AR استخدام الإعدادات المينة على اليسار عند التركيب على لوحة.



TR Cihaza ilk enerji verildiğinde kurulum ekranı gelir. Buradaki ayarlar tamamlanana kadar cihaz ölçüm moduna geçmez. Daha sonra bu ayarları değiştirmek için programlama menüsünden şebeke ayarlarını seçebilirsiniz.  
EN During first power up, device will be showing installation screens. Installation phase needs to be completed first. After this phase, measurement screens can be seen. If the initial setup parameters need to be changed later, they can be reached from network menu in setup screens.  
DE Beim ersten Einschalten zeigt das Gerät die Installationsbildschirme an. Die Installation muss zuerst abgeschlossen werden. Nach dieser Phase sind die Messbildschirme zu sehen. Wenn die anfänglichen Setup-Parameter später geändert werden müssen, kann auf diese vom Netzwerk-Menü in den Setup-Bildschirmen aus zugegriffen werden.  
ES Al dispositivo la primera energía cuando se da viene la pantalla de instalación. Los ajustes que se encuentran aquí pasan al modo de medición de dispositivo hasta que se complete. Para cambiar esta configuración más tarde, puede seleccionar los ajustes de red des de el menú de programación.  
FR L'écran d'installation apparaît à la première mise sous tension. L'appareil ne passe pas à la mode de mesure jusqu'à l'accomplissement des réglages. Pour modifier ultérieurement ces réglages, vous pouvez sélectionner les réglages de circuit dans le menu de programmation.  
CN 设备首次通电时将进入设置屏幕。在设置没有完全完成之前设备不会切换到测量模式。之后如要对设置进行更改，可以在编程菜单中选择连接设置。  
AR في أول تشغيل للجهاز تظهر شاشة الإعداد. لا ينتقل الجهاز إلى وضع القياس حتى يتم ضبطه على جميع الإعدادات. لإجراء تعديل على هذه الإعدادات فيما بعد، يمكنك اختيار إعدادات الاتصال من قائمة.

ETHERNET AYARLARI ETHERNET SETTINGS ETHERNETEINSTELLUNGEN

ETHERNETEINSTELLUNGEN PARAMÈTRES ETHERNET CONFIGURACIÓN ETHERNET 以太网设置 以太网设置

SET UP ETHERNET

ETHERNET DHCP MOD ON

ETHERNET IP NO 192.1 68.02 0.216

ETHERNET SUBNET M 255.2 55.25 2.000

ETHERNET GATEWAY 192.1 68.02 0.001

ETHERNET DNS 1 192.1 68.00 3.009

ETHERNET DNS 2 192.0 68.00 3.009

ETHERNET PORT NO 00502

ETHERNET TIME OUT 360.0

ETHERNET Ent BUS OFF

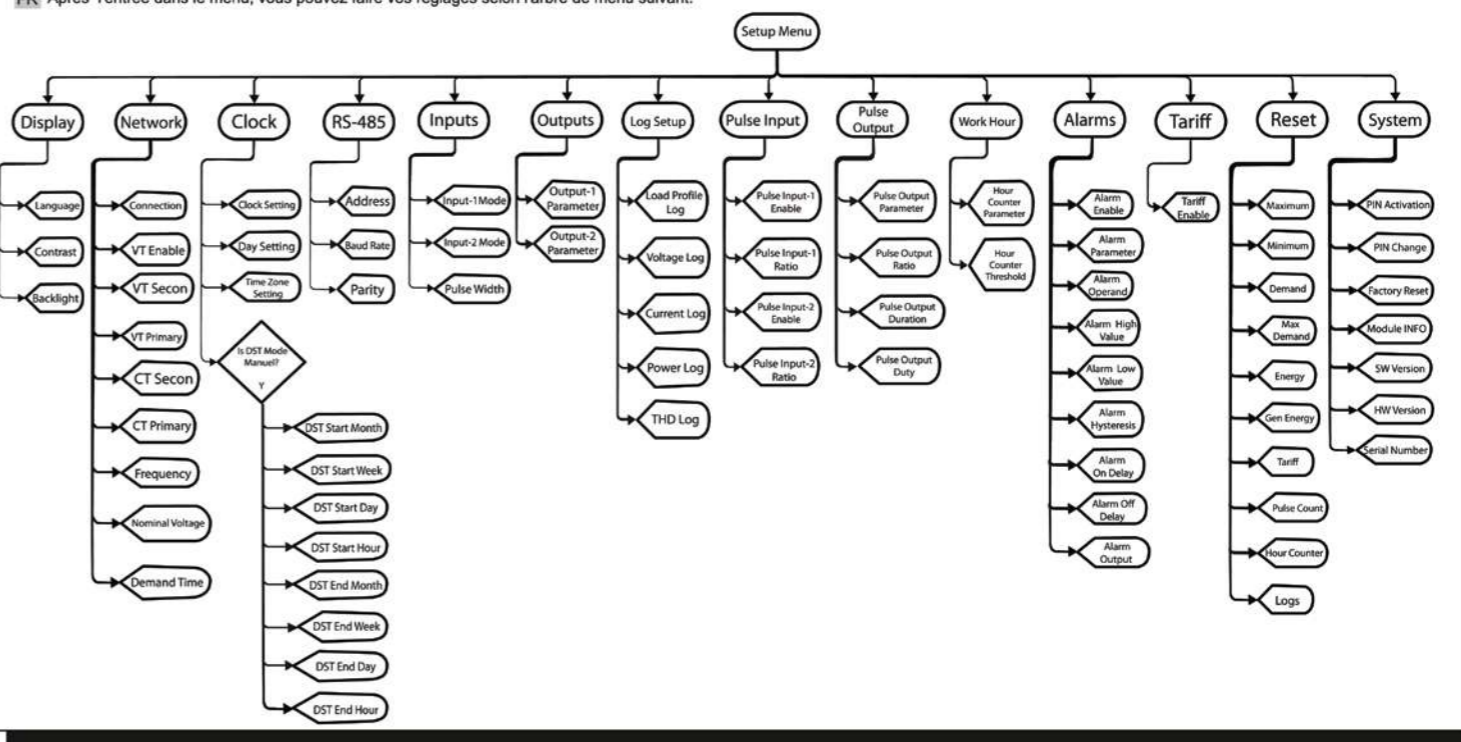
\* Ethernet üzerinden (Modbus TCP) yapılacak sorgularda cihazın modbus adresi, cihazın menüsünden bulunan modbus adresi ayarından bağımsız olarak 247'dir.  
\* The modbus address of the device is 247 regardless of the modbus address set in the device's menu in case of querying via Ethernet (Modbus TCP).



PROGRAM MENÜ HARİTASI PROGRAM MENU MAP MENÜSTRUKTUR MAPA DE MENUS DEL PROGRAMA

CARTE DE MENU DU PROGRAMME 程序菜單圖 خريطة قائمة البرنامج

TR Menüye girdikten sonra, aşağıdaki menü ağacına göre ayarlarınızı yapabilirsiniz.  
EN After entering setup menu, you can modify any parameter according to the following menu map.  
DE Im Setup-Menü können Sie jeden einzelnen Parameter gemäß der nachfolgend angegebenen Menüstruktur ändern.  
ES Después de entrar en el menú de configuración, puede modificar cualquier parámetro de acuerdo con el siguiente diagrama de menús.  
FR Après l'entrée dans le menu, vous pouvez faire vos réglages selon l'arbre de menu suivant.



BAĞLANTI KONTROLÜ SELF TEST FUNCTION KONTROLLE DER VERBINDUNGEN CONTROL DE CONEXIÓN

CONTROLE DU BRANCHEMENT 连接控制 فحص الوصلات

EN This function is used to verify connections. For this, at least 20% of nominal voltage and 10% of nominal current should be applied to the device. The phase difference between current and voltage must be less than 30 degrees. Cosφ value should be between 0.87 inductive and 0.87 capacitive in order for the test program to work.  
TR Bu fonksiyonun çalışabilmesi için nominal akımın en az %10 u ve nominal gerilimin en az %20 si cihaza uygulanmalıdır. Akım ve gerilim arasındaki açı farkı 30 dereceden küçük olmalıdır. Test programının çalışabilmesi için cosφ değeri endüktif 0.87 ile kapasitif 0.87 aralığında olmalıdır.  
DE Damit diese Funktion geöffnet werden kann muss Minimum 20% des nominalen Stroms dem Gerät ausgeübt werden. Der Winkel zwischen dem Strom und der Spannung muss kleiner als 30 Grad sein. Der Cosφ-Wert soll zwischen 0,87 induktiv und 0,87 kapazitiv betragen, damit das Testprogramm funktioniert.  
ES Para el funcionamiento de esta función al menos el 20% de la corriente nominal debe ser aplicado sobre el aparato. El ángulo entre la corriente y el voltaje debe ser de menos de 30 grados. El valor de Cosφ debe estar entre 0,87 inductivo y 0,87 capacitivo para que el programa de prueba funcione.  
FR Pour que cette fonction puisse fonctionner, les 20% au minimum de la tension nominale doit être appliqué à l'appareil. La différence d'angle entre la tension et le courant doit être inférieure à 30 degrés. Pour que le programme de test fonctionne, la valeur de Cosφ doit être entre 0,87 inductif et 0,87 capacitif.  
CH 为保证运行，设备的额定电压需在20%以上。电流电压之间的差角应低于30°。为了使测试程序工作，Cosφ 的值应介于0.87（电感）和0.87（电容）之间。  
AR هذه الوظيفة، ويجب أن تكون زاوية الفرق بين الجهد والتيار أصغر من 30 درجة، على الأقل من القيمة الاسمية للجهد الكهربائي كي تعمل تجيب تزويد الجهاز - يجب أن تتراوح قيمة معامل القدرة بين 0,87 حمل 0,87، حتى يعمل برنامج الاختبار.

TEST HATA KODLARI TEST ERROR MESSAGES TEST FEHLERCODES CÓDIGOS DE ERRORES EN LOS TESTS

TR	EN	DE	ES	FR	CN	AR			
0	Bağlantı doğru	0	Die Verbindung ist richtig	0	La conexión es correcta	0	Branchement correct	0	الربط صحيح
1	CT #1 ters	1	CT #1 verkehrt	1	CT #1 al revés	1	CT #1 est inversé	1	CT #1 相反
2	CT #2 ters	2	CT #2 verkehrt	2	CT #2 al revés	2	CT #2 est inversé	2	CT #2 相反
3	CT #3 ters	3	CT #3 verkehrt	3	CT #3 al revés	3	CT #3 est inversé	3	CT #3 相反
4	L1-L2 fazları ters	4	L1- L2 Phasen verkehrt	4	Fases L1-L2 al revés	4	Les phases L1-L2 sont inversées	4	L1-L2 相位反转
5	L1-L3 fazları ters	5	L1 - L3 Phasen verkehrt	5	Fases L1-L3 al revés	5	Les phases L1-L3 sont inversées	5	L1-L3 相位反转
6	L2-L3 fazları ters	6	L2 - L3 Phasen verkehrt	6	Fases L2-L3 al revés	6	Les phases L2-L3 sont inversées	6	L2-L3 相位反转
7	L1-L2-L3 fazlarını değiştiriniz	7	L1 L2 L3 Phasen müssen mit L3 L1 L2 ausgetauscht werden	7	Sustituya las fases L1 L2 L3 por L3 L1 L2	7	Remplacez les phases L1 L2 L3 par L3 L1 L2	7	L1 L2 L3 接至 L3 L1 L2
8	L3-L2-L1 fazlarını değiştiriniz	8	L3 L2 L1 Phasen müssen mit L1 L3 L2 ausgetauscht werden	8	Sustituya las fases L3 L2 L1 por L1 L3 L2	8	Remplacez les phases L3 L2 L1 par L1 L3 L2	8	L3 L2 L1 接至 L1 L3 L2
9	CT #1 ile CT #2 fazlarını değiştiriniz	9	CT #1 müssen mit CT #2 Phasen ausgetauscht werden	9	Sustituya las fases CT #1 y CT #2	9	Inversez les phases CT #1 par CT #2	9	CT #1 接至 CT #2
10	CT #1 ile CT #3 fazlarını değiştiriniz	10	CT #1 müssen mit CT #3 Phasen ausgetauscht werden	10	Sustituya las fases CT #1 y CT #3	10	Inversez les phases CT #1 par CT #3	10	CT #1 接至 CT #3
11	CT #2 ile CT #3 fazlarını değiştiriniz	11	CT #2 müssen mit CT #3 Phasen ausgetauscht werden	11	Sustituya las fases CT #2 y CT #3	11	Inversez les phases CT #2 par CT #3	11	CT #2 接至 CT #3
12	Test için uygun koşullar hazır değil	12	Self test performing conditions are not met.	12	No existen condiciones idóneas para el test	12	Les conditions convenables ne sont pas prêtes pour le test	12	适当条件不适用于测试